

<sup>1</sup>And it came to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;<sup>2</sup>That these made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.<sup>3</sup>All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea.<sup>4</sup>Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.<sup>5</sup>And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emims in Shaveh Kiriathaim,<sup>6</sup>And the Horites in their mount Seir, unto Elparan, which is by the wilderness.<sup>7</sup>And they returned, and came to Enmishpat, which is Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazezontamar.<sup>8</sup>And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela (the same is Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim;<sup>9</sup>With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.<sup>10</sup>And the vale of Siddim was full of slimepits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there; and they that remained fled to the mountain.<sup>11</sup>And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and went their way.<sup>12</sup>And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his

<sup>1</sup>وَحَدَثَ فِي أَيَّامِ أَمْرَافَلِ مَلِكِ شِنْعَارَ، وَأَرِيُوكَ مَلِكِ  
الْأَسَارَ، وَكَدْرَلْعُومَرِ مَلِكِ عِيلَامَ، وَتِدْعَالِ مَلِكِ جُوبِيمَ،<sup>2</sup>أَنَّ  
هَؤُلَاءِ صَنَعُوا حَرْبًا مَعَ بَارِعِ مَلِكِ سَدُومَ، وَبِرْشَا مَلِكِ  
عَمُورَةَ، وَشِنَابَ مَلِكِ أَدْمَةَ، وَشِمِيبَرَ مَلِكِ صُبُوبِيمَ،  
وَمَلِكِ بَالَعِ الَّتِي هِيَ صُوعَرُ.<sup>3</sup>جَمِيعُ هَؤُلَاءِ اجْتَمَعُوا  
مُتَعَاهِدِينَ إِلَى عُقْمِ السَّدِيمِ الَّذِي هُوَ بَحْرُ الْمِلْحِ.<sup>4</sup>إِنْتَنِي  
عَشْرَةَ سَنَةً اسْتَعِيدُوا لِكَدْرَلْعُومَرِ، وَالسَّنَةُ الثَّلَاثَةَ عَشْرَةَ  
عَصَوْا عَلَيْهِ.<sup>5</sup>وَفِي السَّنَةِ الرَّابِعَةِ عَشْرَةَ أَتَى كَدْرَلْعُومَرُ  
وَالْمُلُوكَ الَّذِينَ مَعَهُ وَصَرَبُوا الرِّقَائِيَّينَ فِي عَشْتَارُوتَ  
قَرَتَايِمَ، وَالرُّوزِيِّينَ فِي هَامَ، وَالْإِمِيِّينَ فِي شَوَى  
قَرَتَايِمَ،<sup>6</sup>وَالْجُورِيِّينَ فِي جَبْلِهِمْ سَعِيرَ إِلَى بُطْمَةِ قَارَانَ  
الَّتِي عِنْدَ الْبَرِّيَّةِ.<sup>7</sup>ثُمَّ رَجَعُوا وَجَاءُوا إِلَى عَيْنِ مِسْقَاطَ  
الَّتِي هِيَ قَادِشُ. وَصَرَبُوا كُلَّ بِلَادِ الْعَمَالِيقَةِ، وَأَيْضًا  
الْأُمُورِيِّينَ السَّاكِنِينَ فِي حَضُونِ تَامَارَ.<sup>8</sup>فَخَرَجَ مَلِكُ  
سَدُومَ، وَمَلِكُ عَمُورَةَ، وَمَلِكُ أَدْمَةَ، وَمَلِكُ صُبُوبِيمَ،  
وَمَلِكُ بَالَعِ الَّتِي هِيَ صُوعَرُ، وَتَطْمَأُوا حَرْبًا مَعَهُمْ فِي  
عُقْمِ السَّدِيمِ.<sup>9</sup>مَعَ كَدْرَلْعُومَرِ مَلِكِ عِيلَامَ، وَتِدْعَالِ مَلِكِ  
جُوبِيمَ، وَأَمْرَافَلِ مَلِكِ شِنْعَارَ، وَأَرِيُوكَ مَلِكِ الْأَسَارَ.  
أَرْبَعَةُ مُلُوكَ عَلَى خَمْسَةِ.<sup>10</sup>وَعُقْمُ السَّدِيمِ كَانَ فِيهِ آبَارُ  
خَمَرٍ كَثِيرَةٌ. فَهَرَبَ مَلِكَا سَدُومَ وَعَمُورَةَ وَسَقَطَا هُنَاكَ،  
وَالْبَاقُونَ هَرَبُوا إِلَى الْجَبَلِ.<sup>11</sup>فَأَخَذُوا جَمِيعَ أَمْلاكِ سَدُومَ  
وَعَمُورَةَ وَجَمِيعَ أَطْعِمَتِهِمْ وَمَصَوًا.<sup>12</sup>وَأَخَذُوا لُوطًا ابْنَ  
أَخِي أَبِرَامَ وَأَمْلاكَهُ وَمَصَّوًا، إِذْ كَانَ سَاكِنًا فِي  
سَدُومَ.<sup>13</sup>فَأَتَى مِنْ تَجَا وَأَخْبَرَ أَبِرَامَ الْعِيزَانِيَّ. وَكَانَ  
سَاكِنًا عِنْدَ بِلُوطَاتِ مَمْرَا الْأُمُورِيِّ، أَخِي أَشْكُولَ وَأَخِي  
عَانِرَ. وَكَانُوا أَصْحَابَ عَهْدٍ مَعَ أَبِرَامَ.<sup>14</sup>فَلَمَّا سَمِعَ أَبِرَامُ،  
أَنَّ أَخَاهُ شَيْبَةَ جَرَّ غِلْمَاتَهُ الْمُتَمَرِّزِينَ وَلِذَانَ بَيْتِهِ، ثَلَاثَ  
مِئَةٍ وَتَمَانِيَةِ عَشَرَ، وَتَبِعَهُمْ إِلَى دَانَ.<sup>15</sup>وَانْقَسَمَ عَلَيْهِمْ لَيْلًا  
هُوَ وَعَبِيدُهُ فَكَسَّرَهُمْ وَتَبِعَهُمْ إِلَى حُوبَةِ الَّتِي عَنْ شِمَالِ  
يَمْسُقَ.<sup>16</sup>وَاسْتَرْجَعَ كُلُّ الْأَمْلاكِ، وَاسْتَرْجَعَ لُوطًا أَخَاهُ  
أَيْضًا وَأَمْلاكَهُ، وَالنِّسَاءَ أَيْضًا وَالشَّعْبَ.<sup>17</sup>فَخَرَجَ مَلِكُ  
سَدُومَ لِاسْتِغْبَالِهِ بَعْدَ رُجُوعِهِ مِنْ كَسِيرَةٍ كَدْرَلْعُومَرِ  
وَالْمُلُوكَ الَّذِينَ مَعَهُ إِلَى عُقْمِ شَوَى الَّذِي هُوَ عُقْمُ  
الْمَلِكِ.<sup>18</sup>وَمَلِكِي صَادِقُ مَلِكِ سَالِيمَ أَخْرَجَ حُجْرًا وَخَمْرًا.  
وَكَانَ كَاهِنًا لِلَّهِ الْعَلِيِّ.<sup>19</sup>وَبَارَكَهُ وَقَالَ، مُبَارَكُ أَبِرَامُ مِنَ  
اللَّهِ الْعَلِيِّ مَالِكِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ.<sup>20</sup>وَمُبَارَكُ اللَّهُ الْعَلِيُّ  
الَّذِي أَسْلَمَ أَعْدَاكَ فِي يَدِكَ. فَأَعْطَاهُ عَشْرًا مِنْ كُلِّ  
شَيْءٍ.<sup>21</sup>وَقَالَ مَلِكُ سَدُومَ لِأَبِرَامَ، أَعْطِنِي النَّفُوسَ، وَأَمَّا

goods, and departed.<sup>13</sup> And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew; for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner: and these were confederate with Abram.<sup>14</sup> And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained servants, born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued them unto Dan.<sup>15</sup> And he divided himself against them, he and his servants, by night, and smote them, and pursued them unto Hobah, which is on the left hand of Damascus.<sup>16</sup> And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.<sup>17</sup> And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that were with him, at the valley of Shaveh, which is the king's dale.<sup>18</sup> And Melchizedek king of Salem brought forth bread and wine: and he was the priest of the most high God.<sup>19</sup> And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:<sup>20</sup> And blessed be the most high God, which hath delivered thine enemies into thy hand. And he gave him tithes of all.<sup>21</sup> And the king of Sodom said unto Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.<sup>22</sup> And Abram said to the king of Sodom, I have lift up mine hand unto the LORD, the most high God, the possessor of heaven and earth,<sup>23</sup> That I will not take from a thread even to a shoelatchet, and that I will not take any thing that is thine, lest thou shouldest say,

الْأَمْلَاقَ فَحُذِّهَا لِنَفْسِكَ.<sup>22</sup> فَقَالَ أِبْرَامُ لِمَلِكِ سَدُومَ، رَفَعْتُ يَدِي إِلَى الرَّبِّ إِلَهِ الْعَلِيِّ مَالِكِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ،<sup>23</sup> لَا أَخَذَنْ لَا خَيْطًا وَلَا شِرَاكَ تَعْلَ وَلَا مِنْ كُلِّ مَا هُوَ لَكَ، فَلَا تَقُولُ، أَنَا أَغْنَيْتُ أِبْرَامَ.<sup>24</sup> لَيْسَ لِي غَيْرَ الَّذِي أَكَلَهُ الْغُلَامَانُ. وَأَمَّا تَصِيبُ الرِّجَالِ الَّذِينَ دَهَبُوا مَعِي، غَايِرَ وَأَشْكُولَ وَمَمَرَا، فَهُمْ يَأْخُذُونَ تَصِيْبَهُمْ.

I have made Abram rich:<sup>24</sup> Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men which went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.